

Arabella

Lyrische Komödie in drei Aufzügen
von Hugo von Hofmannsthal

Musik von
Richard Strauss
op. 79

Klavierauszug von
Felix Wolfes

RSV 8253

VERLAG DR. RICHARD STRAUSS GMBH & CO. KG, WIEN

vertreten durch Schott Musik International GmbH & Co. KG, Mainz
für Deutschland, Danzig, Italien, Portugal
und die Nachfolgestaaten der UdSSR außer Estland, Lettland und Litauen
alle übrigen Länder:
Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd., London
Printed in Germany

*Meinen Freunden
Alfred Reucker und Fritz Busch
gewidmet*

Personen

Graf Waldner, Rittmeister a. D.	Baß
Adelaide, seine Frau	Mezzosopran
Arabella } ihre Töchter	{ Sopran
Zdenka }	{ Sopran
Mandryka	Bariton
Matteo, Jägeroffizier	Tenor
Graf Elemer } Verehrer der Arabella	{ Tenor
Graf Dominik }	{ Bariton
Graf Lamoral }	{ Baß
Die Fiakermilli	Koloratursopran
Eine Kartenaufschlägerin	Sopran
Welko, Leibhusar des Mandryka	
Djura } Diener des Mandryka	
Jankel }	
Ein Zimmerkellner	
Begleiterin der Arabella	
Drei Spieler	
Ein Arzt	
Groom	

Fiaker, Ballgäste, Hotelgäste, Kellner

Ort: Wien – Zeit: 1860

1. Akt: Salon in einem Wiener Stadthotel
2. Akt: Ein öffentlicher Ballsaal
3. Akt: Offener Raum mit Stiegenhaus im Hotel

Arabella

Erster Aufzug

Richard Strauss
1864 – 1949

Salon in einem Wiener Stadthotel. Flügeltür in der Mitte. Rechts vorne ein Fenster, weiter rückwärts eine Tür. Links gleichfalls eine Tür. Der Salon ist reich und neu möbliert im Geschmack der 1860er Jahre.

PIANO

Allegretto Metr. ♩ = 92

(Vorhang)

(Adelaide mit der Kartenaufschlägerin an einem Tisch links. Zdenka in Knabenkleidern, rechts beschäftigt, auf einem andern Tischerl Papiere [zu ordnen].)

Kartenaufschlägerin

Die Kar-ten fal-len bes-ser als das letz-te Mal.

(Zdenka läuft an die Mitteltür. Man gibt ihr von draußen etwas herein.)

Adelaide

Das ge-be Gott! Nur kei-ne Störung jetzt!

© 1933 Richard Strauss
© 1987 Fürstner Musikverlag, Mainz
(für die Gebiete Deutschland, Danzig, Italien, Portugal
und die Nachfolgestaaten der UdSSR)
for all other countries:
© 1943 Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd.

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich
verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law,
and may result in criminal or civil action.

Zdenka

Mein Va - ter ist nicht hier, die Mut - ter hat Mi-grä-ne. Kom-men Sie spä-ter. Es ist wie-der ei - ne

Zd. 1
Rech - nung! Es lie - gen schon so vie - le da!

Adelaide (abwinkend)

Jetzt nicht! Leg' sie dort hin! Still,

Adel. still! Wie lie - gen uns-re Kar - ten? Die

Kartenaufschlägerin (über die Karten gebeugt) 2

Be - ru - hi - gen Sie sich.

Adel. Sor - ge und die Un - - ge - duld ver - zeh - ren mich!

Kart. Die Erbschaft rückt schon näher - nur lang-sam!

Adel. (mit gerungenen Händen) Nein, wir kön - nen nicht mehr

Adel. war - ten! Es gibt nur ei - ne Hoff-nung: die bald'-ge Ver - mäh - lung uns - rer A - ra-

Kartenaufschlägerin Den Va - - ter seh ich,

Adel. bel - - la!

Kart. *Ih-ren Herrn Ge - mahl - o weh, - die Sor - gesteh ihm nah - ganz*

Kart. *fin - ster ist's um ihn. Er kämpft,*

Kart. *er spielt - o weh,*

Kart. *und er ver-spielt schon wie - der die gro - ße Sum-me. Adelaide Heil' - - ge Mut-ter*

Adel.

Got-tes! Komm mir zu Hil-fe durch mein schö - - nes Kind! Um Got -

Adel.

tes-wil-len, die Ver - lo - bung - ist sie nah?

Kartenaufschlägerin (betrachtet lange die Karten)

Da steht der Of-fi -

Adel.

Un-ser Kre - dit ist sehr im Wan-ken, lieb - ste Frau!

6

Zdenka (vor sich)

Mat-te-o!

Kart.

zier.

Nein! der ist der Ei-gent-li-che nicht!

Adel.

Ein Of-fi-zier? o weh!

Das will ich

etwas gemächlicher

Kart.

Von dort her - ü-ber kommt der frem - de Herr, der Bräu - ti - gam.

Adel.

hof - fen!

Die

etwas gemächlicher

7

(langsam, wie das Schicksalsbuch entziffernd)

Kart.

Er kommt von

Adel.

Brosche mit Smarag - den ist Ihr Ei-gen-tum, wenn Ih-re Pro-phe-zei-hung Wahr-heit wird in die-ser

Kart. wei - ter her. Ein Brief hat ihn ge - ru - fen.

Adel. Wo - che! Von wei - ter her? Es ist Graf

Tempo primo

Kart. Ich se - he einen großen

Adel. E - le - mer, kein Zwei - fel!

Tempo primo

fp

Kart. Wald: _____ dort kommt _____ er her.

Adel. O _____ wie Sie ihn be - schreiben! Das ist er!

pp

Kart. Die Zö - grung kommt von ihr.

Adel. (jubilnd)
E - le-mer! Herr-lich! Doch wa-rum zö - gert er? Sie sehn durch die

Adel. (Es klopft. Zdenka eilt an die Tür.)
Men - schen wie Glas! Das ist ihr na-men-lo-ser Stolz. O Gott, er - -

Zdenka
Nein, jetzt ist es ganz un-

Adel. wei-che ih - ren Stolz! Er ist so groß wie ih - re Schön - heit.

10

(Sie empfängt wieder eine Rechnung, die sie hinlegt.)

Zd. mög-lich!

Kartenaufschlägerin (über die Karten sinnend)
Es drängt sich wer hi-

Adel. Was mei-nen Sie? Was runzeln Sie die Stirn?

Kart. nein zwischen die schö - ne Toch-ter und den rei-chen Herrn!

Adel. Heil' - - ge Mut-ter

11 (über die Karten gebeugt)

Kart. Wie? Ha-ben Eu-er Gna-den ei-ne

Adel. Got-tes, laß es nicht ge - schehn!

Kart. *zwei - te Toch-ter? 0 das wird ei-ne ernst - li - che Ge-fahr!*

Adel. *(kniet neben dem Tisch nieder)*

Adel. *Ihr En - - gel - scha-ren dro-ben, hört das Fle-hen ei - ner*

Zdenka (ängstlich)

Ma - ma!

Adel. *Mut - ter in ih-rer Her-zens-angst! Zden-ka, bleib still und küm-m-re dich um*

Dort der jun - ge Herr?

(auf Zdenka deutend)

nichts, was hier ge - schieht! Lei - se, sie ist es! Sie ist ein

Mäd - chen. Weil sie wild war wie ein Bub, hat man sie wei - ter - hin als

Bu - - - ben lau - fen las - sen. Wir sind nicht reich ge - nug, — in die - ser Stadt zwei Mäd - cher

14

stan - des - wür - dig aus - zu - füh - ren — al - lein sie liebt die äl - te - re Schwe - ster ü - ber al - le Ma - ßen;

espr.

Kartenaufschlägerin

Die Kar - - ten

Adel. wie könn - te sie ihr Bö - ses tun?

mf *dim.* *pp*

lü - - gen nicht. Da steht der Of - fi - zier.

p *pp* *p*

15

Kart. Da steht das blon - de Mäd - chen. Ge - zog - - ne Sä - bel seh ich, und der

mf *f*

Kart. Bräu - ti - gam zieht sich zu - rück. Die Kar - - ten war - - nen

Adelaide (steht auf)

Hier in mein Zim - mer! Sie ver - su - chen es noch

fp

Più mosso Metr. ♩=108

Zdenka (nimmt die Rechnungen zur Hand, die sich angehäuft haben, sieht hinein)

Sie wol-len al - le Geld!

Kart. Sie!

Adel. (zieht sie in das Nebenzimmer links)
ein-mal!

Più mosso

16

z.d. Sie drohn mit den Ge-rich-ten!

z.d. Was? da-von weiß ich ja gar nichts: sie schrei-ben: sie ha-ben schon ge-hört, daß wir verreisen wollen!

Zd. *espr.* *f* *dim. r.* *p* *cresc.* *3*

O! dann ist al - les aus! Dann seh ich

Zd. ihn nie

Prestissimo (Ganze Takte schlagen) Metr. $\text{♩} = 84$

(sie läuft in ihrer Angst an die Tür links und horcht)

Zd. mehr! Sie sagt: der A - ra - bel - la droht

f *dim.* *pp*

Zd. *18*
— et - was von ei - nem Of - fi - zier. Er darf nicht mehr ins

Zd. Haus, sagt die Ma - ma, sie wird kom-pro-mit-tiert von ihm. Nicht mehr ins

The first system of music consists of a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a 2/4 time signature and contains the lyrics: "Haus, sagt die Ma - ma, sie wird kom-pro-mit-tiert von ihm. Nicht mehr ins". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Zd. Haus? O Gott - dann bringt er sich ja um - und al - le

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "Haus? O Gott - dann bringt er sich ja um - und al - le". A dynamic marking of *p* (piano) is present. A separate musical phrase is shown above the piano part, starting with a treble clef and a *p* dynamic marking.

Zd. wis-sen da-rum: es ist we-gen ihr - und sie - dann end-lich weiß sie,

19

The third system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "wis-sen da-rum: es ist we-gen ihr - und sie - dann end-lich weiß sie,". A dynamic marking of *p* is present. A separate musical phrase is shown above the piano part, starting with a treble clef and a *p* dynamic marking. The page number "19" is centered above the vocal line.

Zd. wie er sie ge - liebt hat!

Zd. Mein Gott, laß das nicht zu, daß wir ver-

Zd. 21 rei-sen müs-sen! Laß den Pa - pa ge-win-nen! Laß in Görz die Tan-te ster-ben!

Zd.

Mach, daß die Bel - la den Mat - te - o ü - ber al - - les liebt, und daß er glück - lich

espr.
p
cresc.

Zd.

22
wird, und daß wir nicht mehr arm sind! Auf - o - - pfern will ich mich da -

p espr.
dim.
p
cresc.

Zd.

für — mein Le - - ben lang in Bu - ben - klei - dern lau - fen und Ver -

p
f

22 23

zd. zicht auf al - les, auf al - - - - - les

Langsames Walzertempo Metr. ♩ = 58

zd. tun!

(Es klopft. Zdenka geht an die Mitteltür. Indem wird die Tür von außen vorsichtig aufgemacht, und Matteo tritt ein, in Jägeruniform, die Kappe in der Hand, aber ohne Säbel.)

Allegro Metr. ♩ = 108

Zdenka (erblaßt) (leise, ängstlich)

Mat-te - o! Da drin ist die Ma-

Matteo

Zden-ko! Du! Bist du al-lein?

Allegro Metr. ♩ = 108

24

Zd. ma. Sie ist spa - zie - - ren auf dem Ring mit der Be-

Matt. Und A - ra - bel - - la?

Zd. (schüttelt traurig) glei - te - rin.

Matt. (einen Schritt näher) Und nichts für mich? Kein Wort? Kein Brief?

Zd. den Kopf) war sie in der O - per, mit der Ma -

Matt. Und ge - stern a - bend?

25 (zögernd)

Zd. ma. Ich glaub mit der Ma-ma und den drei Gra-fen.

Matt. (eifersüchtig) Mit der Ma-ma al-lein? Und

p *pp* *p*

(ängstlich) 26

Zd. Sie kom - - men mit Schlit - ten und ho - len sie ab - ich soll auch mit.

Matt. Nach - mit - tag? (tief getroffen) Da - -

pp *p* *f*

Matt. - - - hin - - - ist es ge - kom-men zwischen mir und ihr! Hätt ich nicht

dim. *p*

Zdenka

27

Ein Cha-peron mußdochauch da-bei sein.

Matt. dich, — ich wüßt nicht ein-mal mehr, — was sie tut! Sie hat

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "Ein Cha-peron mußdochauch da-bei sein." Below the vocal line, the piano accompaniment is shown in grand staff notation. The right hand has a melodic line with several triplet markings. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *pp* (pianissimo).

nichts mehr für mich, — als hie und da ei-nen halb fin-ster,halb zer - streu - - ten

The second system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "nichts mehr für mich, — als hie und da ei-nen halb fin-ster,halb zer - streu - - ten". The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *dim.* (diminuendo), *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianississimo).

Zdenka

Und doch hat sie dich lieb! Glaub mir! Ich weiß es. Hat sie dir

Matt. Blick! Du weißt's? Sie hat es dir ge-stan-den?

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "Und doch hat sie dich lieb! Glaub mir! Ich weiß es. Hat sie dir". Below the vocal line, the piano accompaniment is shown in grand staff notation. The right hand has a melodic line with several triplet markings. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *p espr.* (piano esprimo).

Zd. nicht vor drei Ta-gen den Brief ge-schrie-ben, ü-ber den du se-lig warst?

Matt. O drei-mal

pp *p* *cresc.* *f* (sehr lebhaft)

Matt. se - - - - - lig-wie vom Him - mel war der Brief! (wieder)

f *fp*

Matt. (etwas ruhiger) Dann a - ber geht sie wie-der kalt und fremd an mir vor-bei! Wie

dim. *p* *pp* *p*

29

Matt. soll ich das be-grei-fen und er-tra-gen Zden-ko, wie?

accelerando *cresc.* *ff*

Tempo primo

Zdenka (leise wichtig)

So ist ein Mä - del. Ge - ben will ein Mä - del mehr und mehr - nur

30
Zd. zei - - gen will sie nichts. Sie schämt sich halt so

Zd. furcht - bar.

Matteo

Wie du das weißt, du lie - - ber Bub! So

31
(er faßt Zdenka am Arm, sie macht sich sogleich los) etwas breit

Matt. weißt du auch was das für Stun - den sind und was für Ge - dan - ken da Herr - schaft ha - ben ü - ber

Matt. *p*

mich, wenn sie so durch mich durch-schaut wie durch lee - re Luft -

Matt. *espr.* *cresc.*

und du mir nicht ein Zei-chenbringst, von dem ich wie - der hof - fen kann und

L'istesso tempo

Zdenka (hastig)

Matt. *b2*

le - - ben!

Ge-wiß. Ich bring dir wie-der so-eh ei-nen Brief - heut o-der mor-gen!

L'istesso tempo

f *fp*

(drängend)

Matt. *fp* *cresc.* (*f*)

Heu-te noch! Du — bist mein ein-zi-ger Freund! Gib mir dein Man - nes-wort - auf dich ver - laß ich mich!

noch rascher

Matt. Und wenn ich mich auf dich nicht mehr ver-las-sen könn-te, dann kä -

cresc.

Zdenka (angstvoll) 34

Matt. Was, was kä-me dann, Mat-te - o?
- me et - was an - dres! (sehr finster) Dann stünd ich mor-gen beim Rap-

pp subito

mf

noch rascher

Matt. port und bä - te um Ver - set - zung nach Ga - li - zien, und wenn mir

cresc.

f

Zdenka
Mein Gott im Himmel! Ihm

Matt.
Revolver. Denk da-ran, wie du mir hilfst! (er eilt weg)

Zd. (Gefahren und Schwierigkeiten) Sehr lebhaft Metr. $\text{♩} = 120$
hel-fen — o mein Gott! Und mir? Wer hilft denn mir!

Zd.
Die Wör-ter hätt' ich wohl in mir für hun - - dert

Zd.
sol-che Brie-fe, und auch die Schrift, die treff'ich ja im

zd. Schlaf; was a - ber hilft ihm denn ein Brief, wenn ich für sie die zärt - li - chen, ver - lieb - ten Wör - ter schrei - be!

zd. Die Wör - - ter muß ich fin - den, die ins Herz ihr gehn, daß sie er - kennt den

zd. Ein - zi - gen, der es ver - dient, von ihr ge -

zd. liebt zu sein

Zd. Das ist das Schwe-re - re, und wenns mir nicht ge - lingt -

pp

Zd. hab ich ver - spielt. Arabella (ist eingetreten, in Hut, Schleier und Pelz, hinter ihr die Begleiterin) Ich dan - ke, Fräulein.

Moderato Metr. ♩ = 104

Moderato Metr. ♩ = 104

fp *(p)* *pp*

Arab. Ho - len Sie mich mor-gen um die glei-che - Zeit, - für heu-te brauch' ich Sie nicht mehr.

39

(die Begleiterin geht ab)

Arab. A - dieu. (legt den Hut und die Jacke ab, sie sieht die Rosen, die auf einem Gueridon stehen) Die schö-nen

p

Zdenka

Wie? ein Hu-
(sie nimmt die Rosen)

Arab. Ro - sen! Hat die ein Hu-sar ge-bracht?

40

Zd. sar? Nein, sie sind von Mat-te-o.

Arab. Der Leibhu-sar von einem fremden Reisenden! (legt die Rosen schnell weg-

(sanft)

Zd. So — gehst

(Zdenka tut sie wieder in die Vase)

dim. p sfz p espr. pp 3

Zd. du mit sei - nen Blu - men um! Und trotz-dem bringt er neu-e je-den

p

espr.

Zd. Tag. Vom E - - le-mer. Und der Par-füm vom

Arab. Ah laß! Und dort das an-de-re Bu-kett?

pp

p

Zd. Do - mi-nik, und Spitzen vom La - mo - ral.

Arab. (spöttisch) Die drei Ver - lum-pen Geld zu dritt, ver-

p

Arab. lie-bensich zu dritt ins glei-che Mäd-el-am End ver-lo - - bens sie sich auch noch al-le drei mit

Zdenka 42 Nichtswert sind sie- und et-was wert ist nur der ei - ne, der-

Arab. mir! Ah,

Zd. (sie hält ihr Matteo's Rosen entgegen) (vorwurfsvoll) Kannst du das sa - gen! Er

Arab. laß! die drei sind lu - sti-ger.

43

Zd. liebt dich doch aus sei-ner gan - - zen See - le,-

Arab. und aus al - len sei-nen

espr. *mf*

Zd. Du hast ihn lieb ge-habt!

Arab. Kräf-ten. Viel-leicht! Ge-habt! So ist's vor-

p

Più mosso Metr. ♩ = 126

Zd. Gib acht, daß er dich das aussprechen hört! Es wär sein

Arab. bei: du sagst es selbst.

Più mosso Metr. ♩ = 126

pp

44

Zd. *44*
 Tod. An - be - ten tut er dich!

Arab. *(sieht sie an)*
 Zden - kerl,

Arab. *(3)*
 du hast schon ganz den e - xal - tier - - ten Ton von der Ma - ma! Paß auf auf

Zdenka (leidenschaftlich)

45

Weil's mir das Herz um - dreht, wenn ich ihn lei - - den

Arab. dich!

(stampft auf)

Zd. seh! Sein Freund bin

Arab. (ohne sie anzusehn) Bist du ver - liebt in ihn?

pp *dim.*

46

Zd. ich! Sein ein - - zi - ger Freund auf die - ser Welt! -

Arab. (sieht sie wieder aufmerksam an) Zden - kerl, in

f *dim.* *p*

47

Arab. dir steckt was Ge - fähr - li - ches seit letz - ter Zeit. Mir scheint, Zeit wär's, daß du ein

fp *pp*

Arab.
 Mä - del wirst vor al - ler Welt und daß die Mas - ke - rad' ein End' hat.

Zdenka
 Ich bleib ein Bub bis an mein End. Ich

Zd.
 will nicht ei - ne Frau sein - so wie du ei - ne bist. Stolz und ko -

Zd.
 49 **etwas ruhiger**
 kett und kalt da - bei!
 Arabella (sehr ernst)
 Er ist der Rich - ti - ge
etwas ruhiger

(Zdenka macht eine heftige Bewegung.)

Moderato Metr. ♩ = 104

Zd.

Arab. *(sie setzt sich)*
 nicht für mich! Ich red' im Ernst, ich red' die

Moderato Metr. ♩ = 104
p *pp*

Arab. Wahr - - - heit jetzt zu dir! Ich kann ja nichts da - für,

pp

Arab. daß ich so bin. Ein Mann

pp

Arab. wird mir garschnell recht viel und wie - derschnell ist er schon gar

mf *dim.* *pp*

poco calando a tempo, etwas belebter

Arab. nichts mehr für mich! Da drin im

Arab. Kopf ge - schieht und schnell,

Arab. ich weiß nicht wie! Es fängt zu fra - gen an,

Arab. und auf die Fra - gen find' ich die Ant - wort nicht, bei Tag und nicht bei

Arab. Nacht. Ganz oh - ne mei - nen Wil - len dreht sich dann mein Herz und dreht sich los

ritard. - - - 54 a tempo, etwas fließend Metr. 2/66

Arab. von ihm. Ich kann ja nichts da - für - a - ber der Rich - ti - ge - wenn's einen

Arab. gibt für mich auf die - ser Welt - der wird ein - mal da - stehn, da vor mir, und wird mich

Arab. an - schaun und ich ihn, und kei - ne Zwei - fel wer - den sein und kei - ne

*) nach einer südslavischen Volksweise

Arab. Fra - - gen, und se - - - lig, und se - -

Arab. - - - ligwerd'ich sein und ge - hor - - - sam wie ein

noch fließender Metr. $\text{♩} = 76$

56

Zdenka (sie liebevoll ansehend)

Ich weiß nicht wie du bist, ich weiß nicht, ob du

Arab. Kind.

noch fließender Metr. $\text{♩} = 76$

zd.  *Recht hast - da - zu hab' ich dich - - - viel zu lieb!*

57
zd.  *Ich will nur, daß du glück - - - lich wirst mit*

zd.  *ei - nem, der's ver - dient! und hel - - - fen will ich dir da -*

58 (noch inniger, mehr für sich)

Zd. zu. So hat ja die Pro - phe - tin es ge - sehn, sie ganz — im

Zd. Licht, und ich hin-ab ins Dun - - kel.

poco calando

59 Tempo primo (für sich)

Zd. Sie ist so

Arabella (für sich)

A - ber der Rich - ti - ge, wenn's ei - nen gibt für mich auf die - ser Welt, der wird ein - mal

Tempo primo

p espr.

Zd. schön und so lieb- ich wer-de

Arab. da - stehn, da vor mir und wird mich an - schau'n, und ich ihn,

Zd. gehn, und noch im Gehn werd' ich dich seg - - -

Arab. und kei-ne Zwei - fel wer-den sein und kei-ne Fra - - -

Zd. 60 nen, werd ich dich seg - - - nen, seg - - -

Arab. gen, und se - - - lig, se - - -

Zd. - - nen, mei - ne Schwe - - - ster, mei - ne Schwe -

Arab. - - - - - lig werd' ich sein und ge - hor - - -

mf *dim.*

Zd. - - - - - ster.

Arab. - - - - - sam wie - - - ein Kind!

ritard. *a tempo* (man hört das Glöckchen eines Schlittens)

pp

ritard. *a tempo*

pp Schelle *pp*

pp

61 Allegretto $\text{♩} = \text{Met.} \text{♩} = 100$

Zd. $\text{♩} = \text{Met.} \text{♩} = 100$
 Das ist der Schlit-ten vom E - le-mer. Ich kenn' die Schel-len.

Arab. $\text{♩} = \text{Met.} \text{♩} = 100$
 (wieder ganz leicht und munter) Und

Allegretto $\text{♩} = \text{Met.} \text{♩} = 100$

p
pp

Arab. $\text{♩} = \text{Met.} \text{♩} = 100$
 hin-ter ihm kommt der Do-mi-nik ge-fah-ren, und hin-ter dem der La - mo-ral. So

p

Arab. $\text{♩} = \text{Met.} \text{♩} = 100$
 trei - ben sie's, und ich, - ich treib' halt mit - weil halt nur ein - mal

f *p*

62 Zdenka

Nein: heu-te kommt der E-le-mer al-lein.

Arab. Fa - sching ist.

63

Zd. Freust du dich? Nein! Er kann der Rich - ti - ge nicht sein!

Arab. Ich weiß ja nicht! -

fp espr.

Zd. Nein, nein, das darf nicht sein!

Arab. Kann sein, ich muß ihn neh-men. (sie steht nachdenklich) Heut

64

Arab.

a - bend ist der Fa - sching aus. Heut a - bend muß ich mich ent-

p *fp*

65

Zdenka

O Gott, dann bringt sich der Mat-te-o um -

Arab.

schei - den.

f *p* *fp* *f* *cresc.*

Zd.

(visionär)

Ich klopf' an sei-ne Tür, - er gibt nicht

f *dim.* *pp* *p* *pp* *p*

66

zd. Ant - wort, ich werf' mich ü - ber

zd. ihn - ich küß zum er - sten Mal

67

zd. sei - ne eis - kal - ten Lip - pen!

accelerando

68 Allegretto Metr. ♩ = 58

Zd.

Damistal-les aus.

Arabella (war an das Fenster gegangen)

Siehst du,

dim. *p* *pp*

Allegretto Metr. ♩ = 58

Arab.

da war ein fremder Mensch heut vor-mit-tag, wie ich hieraus dem Haus ge-gan-gen bin, dort

Arab.

drü - ben war er an der Ek-ke, groß, — in ei - nem Rei-se-pelz. Und hin-ter ihm ein

Arab. Leib-hu-sar— ein Fremder halt aus Un-garn o-der aus der Wal-la-chei ---

69 Arab. der hat mich an-ge-schaut — mit gro-ßen, ern-sten, fe-sten Au - gen.

Arab. Ich hätt' ge - schwo-ren drauf, — daß er mir Blu - men schickt.

70 Arab. Blu-men von dem, — das wä - re heu - te mehr

etwas lebhafter

Zdenka (reißt die Rosen von Matteo aus der Vase, hält sie ihr leidenschaftlich hin)

Nimm die! Sie köm-men von dem treu - - sten

Arab. für mich als al - les.

etwas lebhafter *espr.*

fp

Men - schen auf der Welt. Nimm sie zu dir, ganz

71

fp

nah zu dir, nimm kei - ne andern als die! Ich fühls:

accelerando

fp *mf* *cresc.*

dein und mein Schick-sal hängt da-

ff

Tempo alla Polacca Metr. ♩ = 100

(Die Glöckchen des Schlittens stärker)

zd. ran!

Arabella (verwundert)
Was hast du denn? was ist denn los mit dir?

Tempo alla Polacca Metr. ♩ = 100

(Die Mitteltür geht auf, Graf Elemer steht in der

(geht schnell und leise rechts ab)

zd. Sei still! Da kommt der E-le-mer.

Tür, wirft den Pelz ab, den er umhängen hat,
ein Groom fängt den Pelz auf, schließt
von außen die Tür)

72

Arab. So tri - umphie - rend tre - ten Sie herein?

Elemer
Heut ist mein Tag! So

E1. ha-ben wir ge-lost. An-span-nen las-sen hab'ich mei-ne Rus-sen, denn heut darf ich Sie in

p *cresc.*

E1. mei - nem Schlit - ten füh-ren und a - bends dann auf dem Fi - a - ker-ball bin ich Ihr

f *fp* *mf* *cresc.*

73 (Arabella runzelt die Stirn)

E1. Herr! Ich mei - ne: ich Ihr er - ster Knecht, denn Sie sind

fp

Arabella 74

Ihr habt um mich ge-lost! Ihr

El. im - - mer - dar die Kö - ni - gin!

espr.

sfz

p

espr.

Arab. seid mir schon die Rech-ten!

El. Ja, ei-ner von uns drei-en muß es sein, den Sie er-wäh - len!

p

sfz

mf

p

f

75

Arab. Ah! - ei-ner von euch drei-en muß - es

El. So ist's beschlos-sen und beschwo-ren un-ter uns.

sfz

dim.

pp

Arab.

sein? Und ich? Ich bin die Skla-vin, ü-ber die

Arab.

— ihr schon das Los ge-wor-fen habt? In wel-chem Krieg habt ihr mich denn er -

Arab.

beu - tet, wenn ich fra - gen darf?

sehr lebhaft **76**

Elemer

Zum Preis hat sie sich

sehr lebhaft

El.

sel-ber ein - ge-setzt, mit ih - ren Blick - ken hat sie uns ge - for-dert, ihr zu stehn.

espr.

77

El. Ein Mäd - chen-blick ist stark und gibt und

accel.

Arabella Tempo I

Arab. Ver - heißt er das?

El. nimmt und er ver - heißt noch mehr!

accel.

Tempo I

78

Arab. Dann sollt'ich zor - nig sein auf Euch, daß ihr mir jetzt den

Arab. *accel.* *a tempo* *accel.* *a tempo*

Hof macht ei-nen Fa-schinglang, und im-mer noch habt ihr mir nicht das

Arab. *riten.* *a tempo* 79

Herz er-löst, und im-mer bin ich noch die Gle-i-che, die ich war, und die-ses ein-zi-ge bit-

Arab. *(breit)*

- - - ter-sü-be Glück, das ei-nem Mä-del bleibt, das kost' ich aus: _____

80
allmählich fließender

Arab. 

ver - steckt und in der Schwe - be sein und kei - nem ganz sich

pp

pp subito

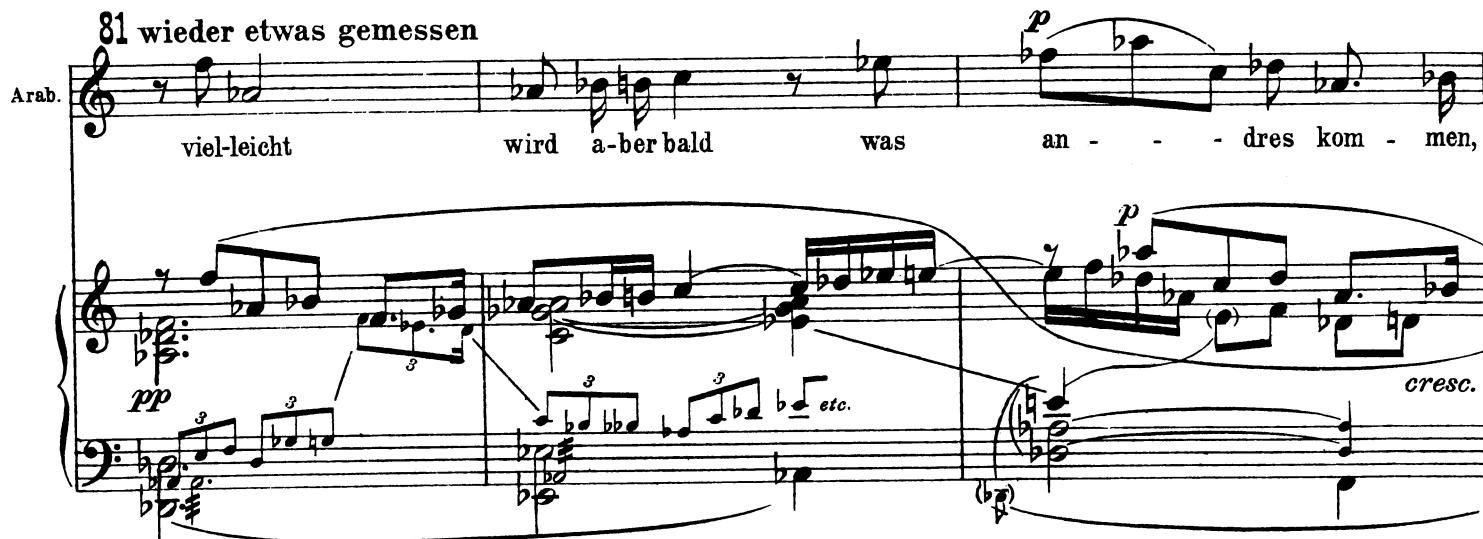
Arab. 

ge - ben! und zögern noch und noch - Viel - leicht -

mf *dim.* *p*

cresc. *mf* *dim.*

81 wieder etwas gemessen

Arab. 

viel-leicht wird a-ber bald was an - - - dres kom - men,

pp *p* *cresc.*

etc.

Tempo I
(mit einem süßen Lächeln)

Arab. E - le-mer. Wer weiß - vielleicht sehr bald,



Arab. calando 82 tempo primo, bewegt
vielleicht noch die - se Nacht!

Elemer
calando Das an - dre wird tempo primo, bewegt
pp *pespr.*



El. kom - men in der Stun - - de, die ich her - ab vom Him - - mel



El. fle - - - he, Bel - - - la -

mf *f* *p*



83

E1. *wo Sie abwerfen die - se fei-gen, zaudernden Bedenken*

f *dim.*

E1. *und das sein wol - len, was Sie sind, das*

p *cresc.* *f*

84

E1. *herr - lich - ste Ge - schöpf, geschaf - fen, Se - lig - keit zu brin - gen. Ü - ber*

dim. *p*

E1. mich al-lein auf die - - - ser Welt! Hö -

cresc.

p.

E1. - ren Sie mei-ne Pfer-de? Wie sie stampfen und ih-re Glock-ken schüt-teln?

f

p

E1. Wie sie läu-ten: Du willst ja! Komm! _____

cresc.

fp

85

E1. dann sausen wir mit dir da - hin! Nach - den-ken ist der

f

cresc.

ffp

Arabella

Sind es die Rus-sen?

El. Tod: im Nicht-be-den - ken liegt das Glück!

Schütteln sie sich schon vor Un - ge-duld? Ja, ja, ich will.

86 Walzertempo Metr. ♩ = 56

Arab. Heut ist doch Faschingsdienstag und heut um Mit-ternacht ist

Arab. al - les aus. Die Haupt - al - lee hin - un - ter-

Arab. daß der Atem mir vergeht -

Arab. *ritenuto* **87** *lebhaft*
 aber der Zdenko fährt mit uns. Elemer (zornig, unglücklich.)
 Kein Wort, kein Wort soll ich zu Ih - nen

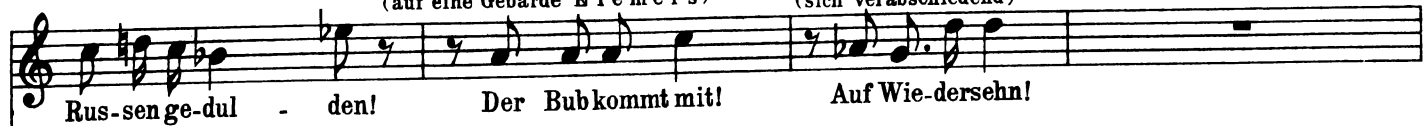
Arab. In ei-ner hal-ben Stun-de bin ich un-ten mit ihm. So lan-ge müssen sich die
 El. re - den dür - fen? Sie Grau - sa-me!

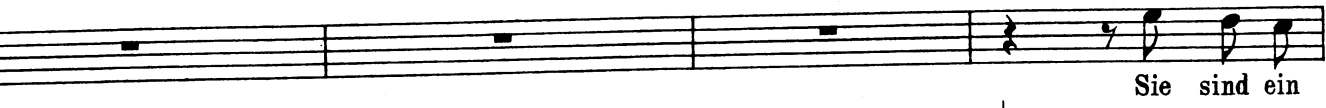
poco calando 88 Metr. ♩ = 116

a tempo, sehr lebhaft

(auf eine Gebärde E l e m e r s)

(sich verabschiedend)

Arab. 
 Rus-sen ge-dul - den! Der Bub kommt mit! Auf Wie-der-sehn!

El. 
 Sie sind ein

Metr. ♩ = 116

poco calando a tempo, sehr lebhaft



El. 
 an - ge - be - te - tes Ge - schöpf, ein un - begreif - li - ches! ein




El. 
 grau - sa - mes! ent - zük - ken - des Ge - schöpf. (er geht)




Zdenka (tritt rechts herein) Hast du ihn fortgeschickt?

Arabella Wir fahren aus mit ihm. Schnell, zieh dich an!

Zd. Da-zu brauchst du mich?

Arab. Im Schlit-ten. Ja, da-zu brauch ich dich.

Arab. (der Schlitten unten lebhafter) Schaudoch die schö-nen Rap-pen, wie sie un - ge-dul-dig sind,

Sehr lebhaft Metr. ♩ = 126

Zdenka

Was ist denn? Was erschrickst du so?

(mit plötzlich veränderter Stimme)

Zden-ka! Er! das ist er!

Sehr lebhaft Metr. ♩ = 126

pp

Mein Frem - der! Da! dort drü-ben geht er mit sei-nem Die-ner. Si-cher will er wis-sen,

pp *sp* *p*

wo ich woh - ne. Paß auf, jetzt sucht er, welches meine Fen-ster sind. Schau sei - ne

cresc. *f* *espr.* *poco* *cresc.*

accelerando

Zdenka (hinter ihr)


Wie

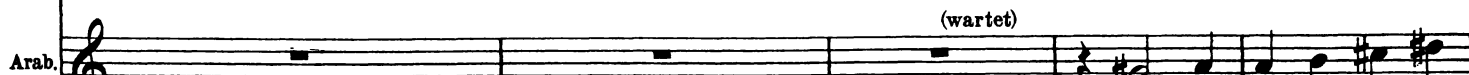
Au - gen an, was das für gro - ße ern - ste Au - gen sind.

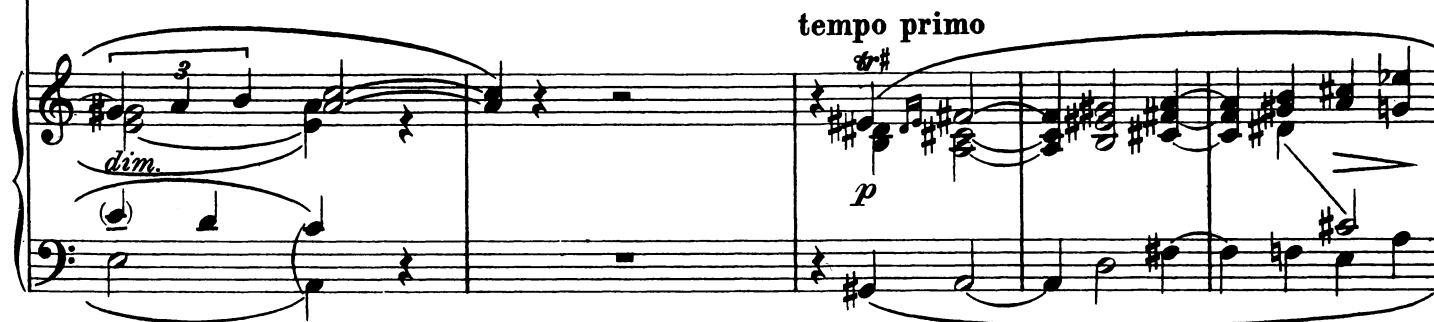
accelerando

f *p subito* *tr* *3*

tempo primo

Zd.  soll ich sei - ne Au - gen seh'n, er schaut ja nicht her - auf.

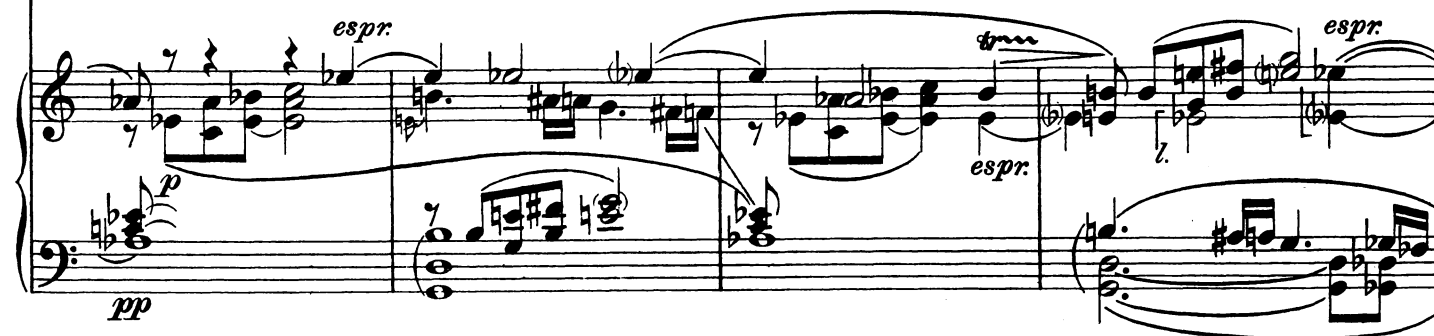
Arab.  (wartet) Nein, er — schaut nicht her-

 tempo primo *dim.* *p*

92


(wendet sich ins Zimmer)

Arab.  auf. Er geht vor - ü - ber.

 *pp* *espr.* *espr.*

Zdenka

 So willst du fahren mit dem E - le - mer? Pst, die Mama.

Arab.  Ja, ja. Geh' und zieh' dich an. Du fahrst mit uns. Ich will's.

 *pp* *espr.*

(Adelaide ist links herausgetreten, horchend, sie hat Waldner kommen gehört. Im gleichen Augenblick kommt Waldner durch die Mitteltür, gut angezogen, Stadtpeiz und Cylinder, Stock, Handschuhe. Er sieht elegant, aber ermüdet und übernächtigt aus, geht durchs Zimmer als sehe er die andern nicht und läßt sich in einem Fauteuil vorne rechts nieder)

(Arabella geht links ab. Zdenka geht rechts rückwärts ab)

Allegretto comodo Adelaide

Laßt uns al-lein, meine Kinder, eu-er Va-ter hat Sor - gen.

(Waldner steht auf, legt ab - hinter einem Pa-ravent - legt den Cylinder auf den Tisch. Er sieht

Allegretto comodo Metr. ♩ = 66

p *cresc.*

die Couverts mit den Rechnungen, betrachtet sie mechanisch, reißt ein Couvert auf, dann das nächste) **Waldner**

Nichts als das Zeug da? und von nie - mand sonst ein

mf *dim.* *p*

93 **Adelaide**

Adel. Du hast ge - spielt? Du hast ver-lo - ren, The - o - dor? Du

Waldn. Brief? (Waldner schweigt)

mf

Adel. hast an die Re-gi-ments-ka-me-ra - den geschrieben?

Waldn. Von kei-nem ei-ne Antwort,

94

(wirft sich auf den Fauteuil; vor sich hin, halb zu A d e l a i d e)

Waldn. das ist hart. Da war ein ge-wis-ser

Waldn. Mandryka, der war stein - reich und ein Phantast da - zu. Für ein Mä-del hat der ein-mal die

Waldn. Stra - ßen von Ve-ro-na be - streu - en las - sen mit drei - tau - send Schef - feln

Waldn. 95

Salz, weil sie hat Schlit - ten fah - ren wollen mit - ten im Au - gust!

Waldn.

Ich hab' an sei-ne Groß - mut ap - pel - liert - und hab' von der Bel-la ein Bild hin -

Waldn. 96 etwas breit

ein - ge - legt - in dem stahl-blau-en Ball-kleid mit Schwa-nen-be - satz -

Waldn. tempo primo

Ich hab' mir ge - dacht, vielleicht kommt er da - her, ein Narr, wie er ist, und

Adelaide 97

Gott, mein schö - nes Kind mit ei-nem al-ten Mann! (heftig)

Waldn. hei - rat' das Mä - dell! Es

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *mf* and *f*. The lyrics are: "Gott, mein schönes Kind mit einem alten Mann! (heftig) hei-rat' das Mä-dell! Es".

muß ein so-li - der Be - wer - ber da - her und ein End mit der e - wi - gen

Waldn.

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues in the same clef and key signature. The piano accompaniment features a *p* dynamic. The lyrics are: "muß ein so-lider Bewerber daher und ein End mit der ewigen".

Hof - ma - che - rei, die zu nichts führt!

Waldn. (er steht auf, geht im Zimmer umher)

This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the instruction "(er steht auf, geht im Zimmer umher)". The piano accompaniment includes dynamics *cresc.* and *accel.*. The lyrics are: "Hof-mache-rei, die zu nichts führt!".

Ich weiß sonst kei - nen Aus - weg!

Waldn. tempo primo

This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the instruction "tempo primo". The piano accompaniment includes a *p* dynamic. The lyrics are: "Ich weiß sonst keinen Aus-weg!".

98 Sehr schnell Metr. ♩ = 120

(mit plötzlicher Ekstase)

Adel.

Fort mit uns! Zur Tan - te Jad - wi - ga.

Adel.

Sie nimmt uns auf, auf ih - re Schlös - ser! Du wirst Ver - wal - ter,

Adel.

99

ich füh-re der Tan - te das Haus! Zden - ka wird

Waldner

Und die Mä - deln?

Adel. Groom für ew' - ge Zei - - ten - Wir sind nicht in der

Adel. La - ge, zwei Töch - ter zu er - hal - ten! Und A - ra -

100

Adel. bel - la - ihr - ist pro - phe - zeit, sie macht ihr Glück

Adel. durch ei - ne gro - - ße Hei - rat!

101

Waldner (grimmig)

In - zwi - schen ist der

sehr fließend (♩ = ♩)

Adel. Sei ru - hig,

Waldn. letz - - - te Fünf - zi - ger da - - hin!

sehr fließend (♩ = ♩)

Adel. The - o - dor, mir sind im Traum drei Num - mern er - schie - -

102

Adel. - nen! Un - fehl - bä - re, herr - li - che Zah - len!

Waldn.

Ah, Ge - schwätz!

Waldn. Ver - setz die Sma - ragd - brosch' und gib mir das

103

Waldn. Geld! Was, du hast sie nicht mehr? Ver-setzt?

Adelaide

Schon vo-ri-ge Wo-che.
 Waldn. Ver-pfän-det?

104

Adel. Sie war das Letz-te.

etwas breiter

Adel. *O die - ses Wien!*

Waldner *Und heut hätt' ich*

etwas breiter

fp *f* *f*

Pk. *f*

Adel. *Al - lein, so hab' ich's oft ge - träumt! Aus*

Waldner *Glück! Heut hätt' ich*

f *dim.* *p* *mf*

fp *p*

Adel. tief - - ster Schmach hebi's uns ein - mal em - por zu
 Waldv. Glück! Ich spür's in je - dem Fin - ger!

Adel. höch - - ster Hö - - he durch die Hand der
 Waldv. Du un - glück - se - li - ge Per - son!

Adel. Schön - heit! Hat's denn viel -
 Waldv. Ich hab' nicht ei - - nen Gul - den mehr im Sack! (winkt ihr heftig ab)

(sich zurückziehend, links vorne zwischen Tür und Angel in Ekstase)

106

Adel.

leicht im Al - ler - höch - sten Erz - häus noch kei - - ne

107

(sie geht schnell ab)

Adel.

Lie - - bes - hei - ra - ten ge - ge - - - ben?

(Waldner wieder zu den Rechnungen zurück, liest die erste:)

etwas ruhiger
Waldner

(nimmt die zweite)

Bin nicht in der La - ge, län - ger zu war - ten! Müß - te die Ge -

Waldn.

rich - te in An - spruch neh - men. Ar - me Frau!

(er läutet am Glockenzug, indem er hinter sich greift)

Waldn. Ar - me Mä - deln! (ruft:)

Zimmer-
kellner
(tritt ein) Auf Nummer 8 darf
ich nichts mehr ser-
vieren! Außer wünschen
sofort zu bezahlen!

(Zimmerkellner ab)

Waldn. Cognac! Ver-schwin-den Sie. Ich brauche nichts.

108

Waldn. (geht auf und ab) Jetzt set - zen sie sich hin

Waldn. und fan - gen wie - der an zu spie - len.

accel.

109

Waldner

calando

Und al - les an - dre

ist ver - lo - re - ne

Zimmerkellner (eintretend mit einem Tablett)

(Zimmerkellner legt an die von Waldner)

a tempo

Ein Herr!

Waldn.

Zeit!_

Sie sa - gen, ich bin aus ge - gan - gen.

Das Zeug dort - hin!

110

angegebene Stelle eine Karte und geht ab)

(sieht hin)

Waldn.

Das ist ja kei - ne Rech - nung.

Mel - den sich die Lie - fe - ran - ten

jetzt schon mit Vi -

(er geht hin, nimmt
die Visitenkarte in
die Hand, freudig
überrascht)

Moderato Metr. $\text{♩} = 112$ (traut seinen Augen nicht)

Waldn. si-ten-kar-ten an? Man - dry-ka! Der

pp *f* *f*

Pk.

Waldn. rei - che Kerl! Mein be - ster Freund im Re - gi - ment!

mf *ff*

Zimmerkellner Der Herr fragt
(an der Tür:) dringend an.

Waldn. Ich las - se bit - ten!

f *p*

M a n d r y k a (großer sehr kräftiger eleganter Mann von höchstens fünfunddreißig Jahren, etwas undefinierbar Ländliches in der Erscheinung; sehr gut angezogen, ohne jede provinzielle Eleganz) tritt ein. **W e l k o** (hinter **M a n d r y k a** eintretend, bleibt in der [Tür stehen])

111

Mandryka

Waldn.

(dem Eintretenden mit offenen Armen entgegen) (perplex, tritt zurück)

Tschau, Ka-me-rad!

Mandr.

Hab' ich die Eh - re mit dem Ritt - meister Graf Wald - ner?

112 (streckt seine rechte Hand nach hinten. Welko unter Verneigung gibt ihm einen Brief in die Hand)

Mandr.

Waldner

Wald-ner, so heiß ich. Ritt - mei - ster nicht mehr.

(mit dem Brief auf Waldner zutretend)

(sehr leicht und munter und artig)

Mandr.

Sind Sie, Herr Graf, der Schreiber die-ses Brie-fes? Er ist ein bis - sl blu - tig wor - den

(nimmt den Brief, der zerknittert ist und voll Blutflecken)

Waldn.

Mandr.

und nicht mehr le - ser-lich. Ich bin den Tag, wo er mir zu - ge-kommen, auf ei-ne al - te

Mandr.

Bä - ringegan - gen, sie hat mich an - ge-nom - men

Mandr.

und ein bis-sl ge-kratzt-

Mandr. *calando* *tempo primo*
 da - bei ist das pas-siert.

Waldner (indem er den Brief zurückgibt, nachdem er einen Blick darauf geworfen hat)

calando *tempo primo*
 Ge-schrieben hab ich al-ler-dings an ei-nen Herrn Ih-res

f *mf* *dim.* *p*

Waldn. *114*
 Na - mens - Er war mein Freund und Re - gi -

114

Waldn. *ruhiger*
 ments - ka-me-rad.

Mandryka

ruhiger
 Das war mein On- kel. Er ist tot. Ich bin der

pp

Mandr. *115*
 ein - zi - ge Man - - dry - ka. So - mit verzei - hen Sie, daß ich den Brief zu

pp

Mandr.

öffnen mir gestatte-te. Jetzt jetzt kommt es auf ei - nes an: Wel-ko, das Bild!

tr *cresc.* *fp* *p*

Welko (indem er eine Photographie überreicht):
Es ist in Ordnung, Gospodar. Das
schöne Fräulein mit dem Gesicht
wohnt hier.

116 Allegro Metr. ♩ = 152

Mandr.

pp *ff*

calando

tranquillo Metr. ♩ = 126

Mandryka (die Photographie in der Hand)

Herr Graf, Sie ha-ben Ih-rem wer - ten

dim. *p*

Mandr. *Brief, der ka-me - radschaftlich an mei-nen On- kel gerich-tet war, Sie ha-ben die - ses Da -*

Mandr. *- men - bild - nis bei - ge - legt.*

Waldner (leicht hinsehend, ganz ohne Wichtigkeit)

Ah ja, die Pho-to-graphie mei-ner Toch-ter A - ra - bel - la!

poco rallent.

a tempo

Mandr. *G. P. (mit merklicher Aufregung, aber ohne die Stellung zu verändern)*

Die gnäd-ge Toch - ter ist un - vermählt - ?

Waldn. *G. P. (nickt)*

Noch un - vermählt -

poco rallent.

a tempo

G. P. *p*

poco rallent. **118** **a tempo** (sehr ernst, beinahe feierlich)

Mandr. und der-zeit nicht ver-lobt? Dann bit - te ich

Waldn. Derzeit noch nicht.

poco rallent. **a tempo**

(Welko rückt schnell zwei Fauteuils einander gegenüber, zieht sich dann zurück. Waldner und Mandryka setzen sich. Eine kleine Pause der Verlegenheit bei Mandryka, der Spannung bei Waldner.)

Ruhig fließend

Mandr. um ein Ge - spräch von fünf Mi - nu - ten. Darf

cresc. *f* *p* *espr.*

Mandr. ich so un - - be-schei - den sein und ei - ne Fra - ge stel-len?

119 Waldner

p

Du bist der Nef-fe und Er-be mei-nes teu-ren Ka-me - ra - den. Ver - fü - ge ü - ber mich!

mf *pp subito* *mf* *p*

espr.

Mandryka

(er überlegt einen Moment)

120

Ich dan-ke sehr... Als in dem Brief an mei-nen sel'-gen On-kel

Mandr.

das rei-zen-de Por-trät des Fräu-lein To-chter hin - ein - ge-schlossen wur-de,

tr *p*

Mandr.

darf ich anneh-men, daß da ei-ne Absicht im

p *pp*

121

etwas lebhafter

(sehr aufmerksam, bestrebt,

Mandr. *Spie-le war?— ich bit-te um Verge-bung.* Waldner (vorsichtig)

Mein Gott, ich hab' mir halt gedacht, ich

psf

etwas lebhafter

jedes Wort Waldners nach seinem vollen Gewicht zu erfassen)

Mandr. Dem On- kel ei- nen Spaß?

Waldn. mach' da- mit dem Al- ten ei- nen Spaß.

mf *espr.* *p* *pp* *(p)*

122

Andante (ziemlich breit) Metr. ♩ = 112

breiter

Mandr. Wenn a- ber das die Fol- ge wär ge- we- sen: daß mein Herr

espr. *p* *pp* *p*

Mandr. On- kel, der ein gan- zer Mann ge- we- sen ist und in den be- sten Jah- ren, sich

pp espr. *p*

Mandr. *hät-te in die Schön-heit — des Porträts ver - liebt — und wär ge - treu-ten hier vor Ih - nen,*

espr.

Mandr. *hoch - ge-bor-ner Herr, — so als ein of-fen-her - zi-ger E-del-mann vor ei-nen*

123

Mandr. *andern, und hätt'ge-sagt: — wer — das — Ge - sicht ge -*

rit. a tempo

cresc.

Mandr. *se - - hen hat und tritt nicht als Be-wer - ber auf ver-dient nicht,*

Mandr. *daß ihn Gott auf die-ser schö-nen Er-de le-ben läßt:*

124
Mandr. *immer ruhiger*
so gib das Mä-del mir zur Frau und Her-rin!

Mandr. *accel. bis tempo primo*
Was wä-re

Mandr. *dann ge-we-sen? Ge-setzt den Fall,- er hät-te so ge-*

sehr lebhaft
(steht auf, sehr aufgeregt,
aber beherrscht,

Mandr. *sagt!* Der On- kel ist da-

Waldner *3* *3* *3*
Dann hät-ten wir uns in ei-ner un-er-wartet-ten Si-tu-a - tion be-fun-den.

pp **sehr lebhaft**

125

Mandr. hin. Heut bin ich — der Man-dry-ka, nie-mand sonst.

f *fp* *f*

Metr. ♩ = 138

Mandr. Mein sind die Wäl - - der,

f

Mandr. mei - ne sind die Dör - - fer. Vier - tau - - send

fp

Mandr. Un - ter - ta - nen be - ten, daß ich glück - - - lich

cresc.
fp

Mandr. sei, und ich, mit auf - ge - ho - be - nen

126

cresc.
f

Mandr. Händ - den bit - - te ich: Herr Va - - - ter,

poco calando *etwas ruhiger*

dim.
p

Mandr. ge - ben mir die gnäd - ge Toch - - - ter, ge - ben Sie mir zur Frau, die jetzt seit

wieder beschleunigen

cresc.

Mandr. 

vier-zehn Wo - chen je - den Ge - dan - - - ken in die - ser Brust re -



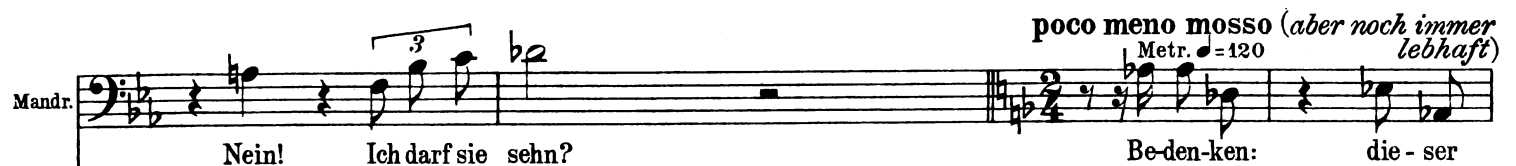
127

Mandr. 

giert. Ihr Zö - gern ist kein To - des - ur - teil?

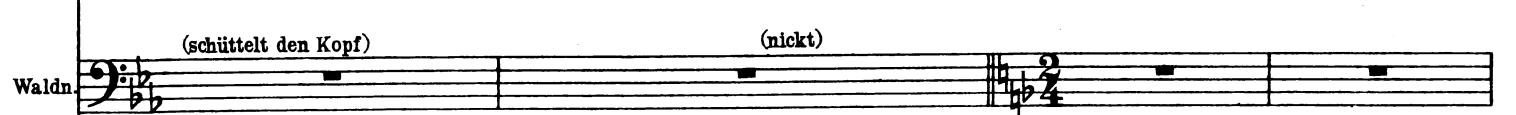
Waldner (schweigt in Staunen)




Mandr. 

Nein! Ich darf sie sehn? Be - den - ken: die - ser

(schüttelt den Kopf) (nickt)

Waldn. 

poco meno mosso (aber noch immer lebhaft)
Met. ♩ = 120



Mandr. 

Brief kommt an, und in der gleichen Stun-de nimmt mich die al-te Bä-

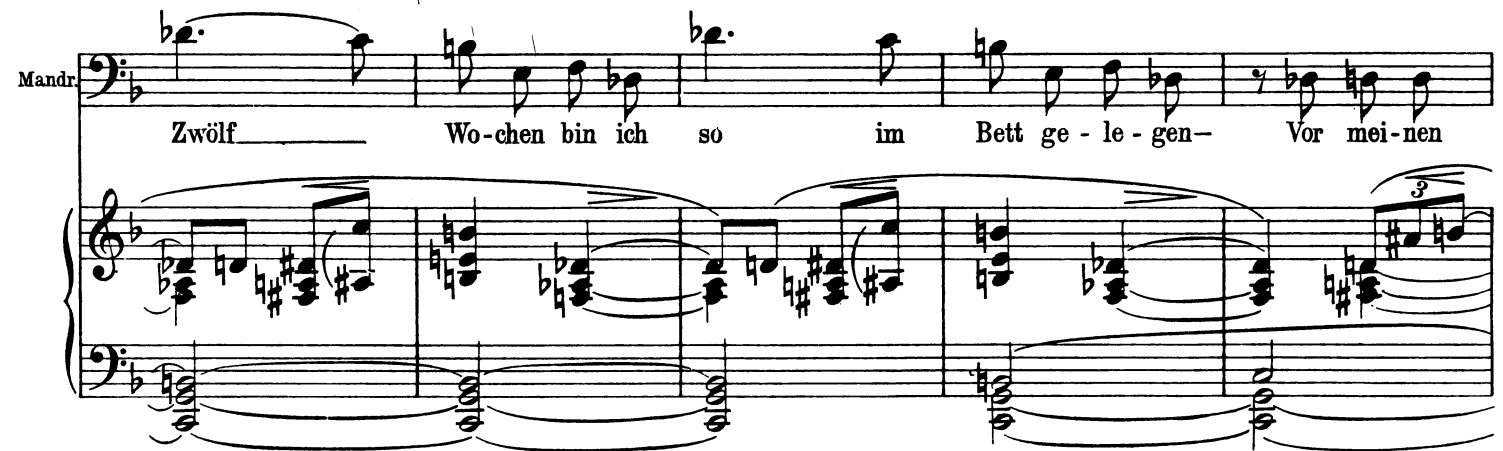
mf

128

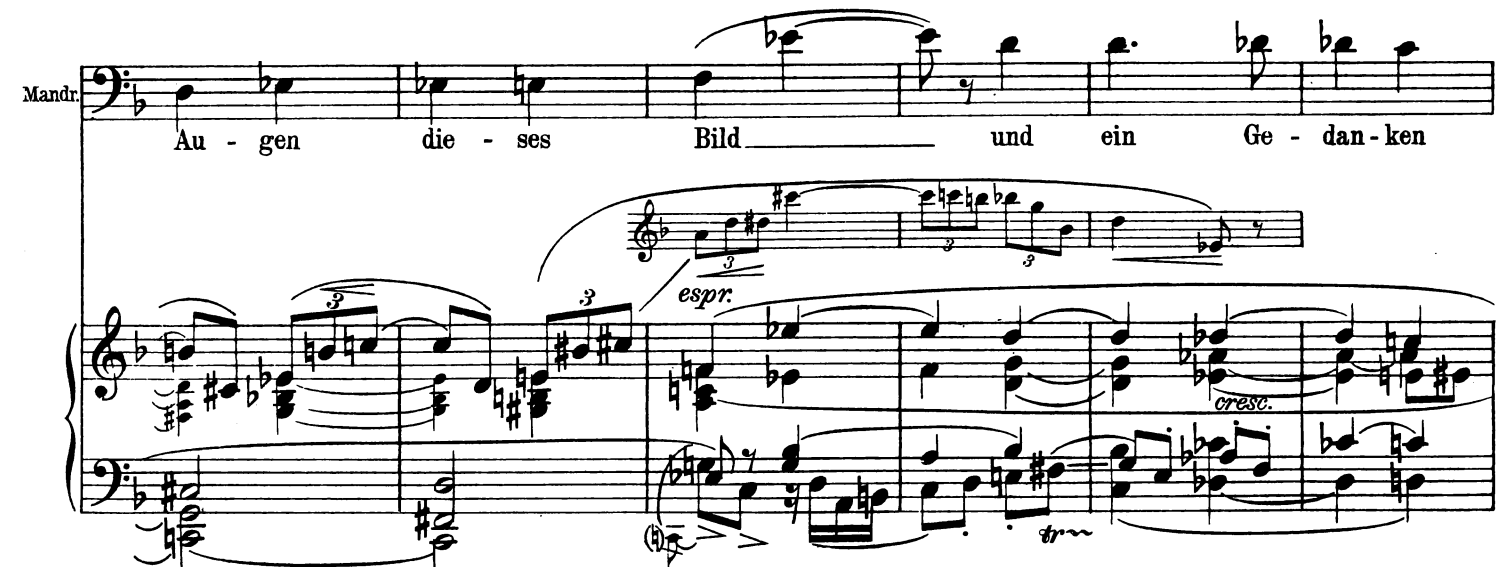
Mandr. 

- rin in die Ar-me und drückt mir vier von mei-nen Rip-pen ein.

pp *ff* *dim.* *p* *espr.*

Mandr. 

Zwölf Wo-chen bin ich so im Bett ge-le-gen- Vor mei-nen

Mandr. 

Au-gen die-ses Bild und ein Ge-dan-ken

espr. *cresc.*

Mandr. *im - - mer stär - ker, bis er die See - le mir her - aus - ge -*

p subito *cresc.* *p subito* *cresc.*

Mandr. *zo - gen hat! Kommen mei - - ne Ver - wal - ter: was*

accelerando **Presto** Metr. $\text{♩} = 92$
(ganz naiv, ohne alle Prahlerei)

staccato *ff* *p* *mf*

Mandr. *ist's mit un-serm Herrn? Kommen die _____ von den Mei-er-hö-fen: was ist's mit un-serm*

stacc. *p* *f* *p*

Mandr. *Herrn? Kommen die _____ von den Foh-len-hö-fen: freut un-sern Herrn kein*

f *p* *mf* *p*

Mandr.  *p* *mf* *p* *p*

Pferd mehr? Kommen mei - ne För - ster: freut un-tern Herrn kein Ja - gen?

131

Mandr.  *sf* *p*

Ich geb' ih - nen kei-ne Ant-wort. Wel - ko ruf' ich, hol' mir den

Mandr.  *sf* *p* *p sf*

Ju - den, na! wie heißt der Jud in Sis - sek, der mei-nen

Mandr.  *p* *sf*

Wald will kau - fen? dort den Eich - - wald! Schnell

132

Mandr. her mit ihm, und er soll Geld mit - brin - gen, denn morgen fahr' ich in dem

p *simile*

Mandr. Kai - - ser sei-ne Haupt-stadt, da ko - stet Geld ein je - der A - tem -

f *p*

133

Mandr. zug, und Hin - der-nis-se darfs nicht ge - - ben auf der Braut -

psf *sf* *f* *p* *cresc.*

(er zieht ein großes, aber elegantes Portefeuille hervor; es enthält lose hineingelegt einen dicken Pack Tausendguldennoten)

Mandr. - - - fahrt!

f *sf*

134

Mandr. Das ist der Wald... Es war ein

135

Mandr. schö - - ner Wald: Ein - sied-ler wa - ren

Mandr. drin, Zi - geu - ner wa - ren drin und al - te

136

Mandr. Hir - - - schen und Koh - len - mei-ler ha - ben

Mandr. *vi - le drin ge - raucht - Hatsich al - les in die paar*

Mandr. *137 immer sehr schnell*
Fe - tzen Pa - pier ver - wan - delt! A - ber es ste -

Waldner
Wenn man be - denkt: ein Wald -

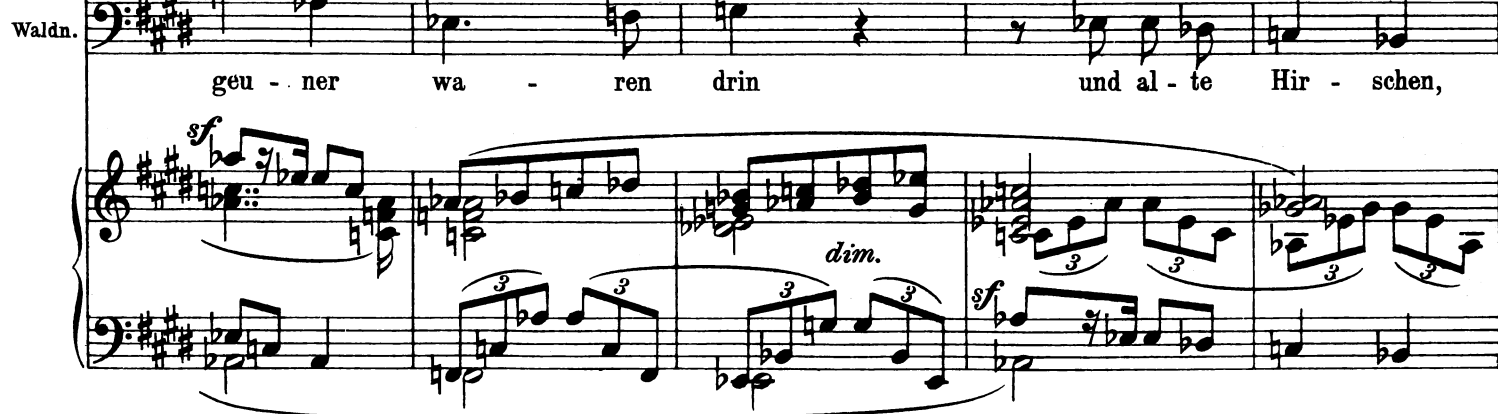
immer sehr schnell

Mandr. *hen Ei - chen - wäl - - der ge - nug*

Waldn. *Ein - sied - ler wa - ren drin, Zi -*

Mandr.  noch auf mei-nem Bo - den. Für

Waldn.  geu - ner wa - ren drin und al - te Hir - schen,



138

Mandr.  Kin - der und En - kel - Gott er - hal -

Waldn.  und auf eins, zwei - ein sol - ches Porte - feuil - le!



Mandr.  tel Ver - zeih'n um Got - tes wil - len, daß ich da von

Waldn.  Ich hab'seit vie - len Jah - ren so



Mandr. sol-chen Sa-chen re - de! Ist ganz, ich weiß nicht, wie ge -

Waldn. (er starrt fasziniert auf das Portefeuille)

— was nicht ge - sehn!

p *mf* *simile* *trm* *cresc.*

139

(er will das Portefeuille einstecken)

Mandr. sehn!

Waldn. (Waldner hindert ihn durch eine unwillkürliche Bewegung)

0 - hol ich

sf *f* *dim.*

Andante (♩ = ♩ des 2/4)

(hält ihm das Portefeuille hin, sehr leicht und liebenswürdig)

Mandr. Darf ich viel - leicht? Brauchst Du vielleicht.

Waldn. fin - de es un - ge - heuer intressant!

p *espr.*

140

Mandr. *So für den Au-genblick? Du tust mir ei - ne Gnad! Teschek, be - dien' dich!*

Waldn. *(nach kurzem Zögern nimmt eine Tausendguldennote)*
Mein Ban-

Waldn. *(Mandryka hält)*
kier ist nur verreist! Ich geb' es dir heut a - - bends spä - te - stens zu -

Waldn. *das Portefeuille nochmals hin)* Mandryka (sehr herzlich)
rück! Nicht mehr? Ich bit - te

(Waldner nimmt eine zweite Note und steckt sie

Mandr. viel - mals! A - ber doch! Teschek, be - dien' dich!

mit Nonchalance zu der ersten in die Westentasche)
(Mandryka läßt das Portefeuille in seine Brusttasche gleiten. - Eine leichte Pause der Verlegenheit.)

141

Mandr. Und wann wirds dir ge - nehm sein,

Mandr. mich dei - ner Grä - fin vor - zu - stel - len - und dann der gnä - di - gen Toch - ter?

Waldner
(steht auf) Sie

Waldn. (Mandryka steht gleichfalls auf)
sind gleichda im Nebenzimmer. Willst du sie sehn? Ich ruf' - Ich stell' dich

Mandryka 142

Jetzt? So? Ich bit - te: nein! auf kei-nen Fall!

Waldn. vor. So schüchtern war der On - kel

The first system of the score includes three staves. The top staff is for Mandryka, with lyrics 'Jetzt? So? Ich bit - te: nein! auf kei-nen Fall!'. The middle staff is for Waldn., with lyrics 'vor. So schüchtern war der On - kel'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring dynamic markings *f* and *ff*.

Mandr. ruhiger werdend mäßig langsam, etwas feierlich
(sehr ernst) Metr. ♩ = 104

Das ist ein Fall von

Waldn. nicht!

ruhiger werdend mäßig langsam, etwas feierlich
Metr. ♩ = 104 *espr.*

The second system of the score includes three staves. The top staff is for Mandr., with lyrics 'Das ist ein Fall von'. The middle staff is for Waldn., with lyrics 'nicht!'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring dynamic markings *dim.* and *p*, and the tempo marking 'mäßig langsam, etwas feierlich'.

Mandr. an-drer Art. Es han-delt sich für mich um et - was Hei - li - ges.

Waldn. Ganz wie du

The third system of the score includes three staves. The top staff is for Mandr., with lyrics 'an-drer Art. Es han-delt sich für mich um et - was Hei - li - ges.'. The middle staff is for Waldn., with lyrics 'Ganz wie du'. The bottom staff is the piano accompaniment.

143 etwas fließender
(in verändertem Ton)

Mandr. Ich werd' mich hier im Hau-se ein-lo-gie-ren und den Be-fehl ab-war-ten

Waldn. willst!

etwas fließender

Mandr. sei-ner Grä - fin, wann ich mich prä-sen-tie-ren darf am Nach-mit-tag

pp *p*

144 tempo primo

(verneigt sich, Waldner reicht ihm die

Mandr. o-der Abend-o-der wann es wird be - lie - ben.

espr. *espr.* *p*

Hand und begleitet ihn dann zur Tür.)

(col 8^{va} bassa)

accelerando

musical notation for piano accompaniment, including slurs, accents, and a triplet.

cresc.

145 lebhaft

Waldner ^(allein) ₃

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics "Hab ich geträumt?" and "Da-".

Hab ich geträumt?

Da-

allmählich

musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics "hier ist er ge-ses-sen, da-hier, der Nef-fe vom Man-".

hier ist er ge-ses-sen,

da-hier,

der Nef-fe vom Man -

breiter

146

(er zieht einen zerknitterten Tausen-
der hervor, dann den zweiten, glättet beide,

musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics "- dry - ka. Sowas passiert einem doch nicht! Hab ich ge-".

- dry - ka.

Sowas passiert einem doch nicht!

Hab ich ge-

Festes Zeitmaß (Moderato)

Met. ♩ = 100

steckt sie in seine völlig leere Brieftasche)

Waldn.

träumt?

Nein!

ich hab' nicht

ge -

(er nimmt den einen Tausender wieder heraus, dreht daraus gedankenlos eine kleine Papiertüte und behält sie in der Hand)

(mit leichtem Ausdruck, Mandrykas Ton kopierend)

Waldn.

träumt!

(ziemlich laut) Teschek, be - dien' dich!

Zimmerkellner
(eintretend)

(er gewahrt den Tausender in Waldners Hand und verändert sofort den Ton)

Ist hier ge - ru - fen?

Haben mich be - foh - len?

Waldn.

(vor sich, leise, zart)

Teschek, be -

147

Zimmerk. *Be - feh - len die - sen Tau - sen - der zu wech - seln?*

Waldn. *dien' dich!*

Waldn. *Spä - ter vielleicht, jetzt nicht. Te - schek, be -*

(Zimmerkellner geht ab) (vor sich hin, mit Grazie)

Waldn. *dien' dich! Te - schek, be - dien' dich!*

(schmelzend, fast zärtlich)

Zdenka (aus der Tür rechts heraus)

(majestätisch)

Hast du ge-ru - fen, Pa - pa?

Waldn. Te - schek, be - dien' dich! (er nimmt Mantel, Hut und Stock) Teschek, Teschek, be -

The first system of the score features a vocal line for Zdenka (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Hast du ge-ru - fen, Pa - pa?'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody with triplets and a left-hand bass line with chords and triplets. Dynamics include *p* and *mf*.

Zd. Mit wem sprichst du, Pa - pa?

Waldn. dien' dich! (mit Steigerung) Te - schek,

The second system continues the musical piece. The vocal line for Zdenka asks 'Mit wem sprichst du, Pa - pa?'. The piano accompaniment features a right-hand melody with triplets and a left-hand bass line with chords and triplets. Dynamics include *pp* and *p*.

Zd. Ist dir et-was ge-schehn? Ist dir et-was ge -

Waldn. (mit turbulentem Jubel) Teschek, Te - schek, be - dien' dich!

The third system shows Zdenka asking 'Ist dir et-was ge-schehn? Ist dir et-was ge -'. The piano accompaniment features a right-hand melody with triplets and a left-hand bass line with chords and triplets. Dynamics include *mf*, *f*, and *dim.*.

149 Maestoso Metr. ♩ = 88

Zd. *schein?*

Waldn. *(jetzt erst bemerkend, daß er nicht allein ist)*

Gar-nichts.

Waldn. *Ich gehjetzt aus. Ich werd' er-war-tet.*

Waldn. *(er winkt ihr mit dem Tausender, den er in der Hand behalten hat)*

cresc.

150

Waldn. *Brauchst du vielleicht? Ich werd' mir*

151 *etwas bewegter* Metr. ♩ = 104
Zdenka (allein)

Waldn. *Pa-pa!*
(ab durch die Mitteltür)
wech-seln las-sen. A - dieu!


etwas bewegter

zd. *Er ist schon fort. So hab' ich ihn noch nie ge-*

zd.  *p* *dim.*

seh'n, die Sor - - - gen ha - ben ihn um den Ver -

152 *accel.*

zd.  *pp* *p*

stand gebracht! Wir müssen fort aus dieser Stadt -

zd.  *f* *fp* *f* *p*

schon mor - gen. Und den Mat - te - - o seh' ich heut viel - leicht zum letz - ten

Molto Allegro Metr. ♩ = 152 **153** noch schneller

Zd. Mal. O Gott, steh' mir ar-men Mä - - del bei!

Matteo (schnell und verstohlen zur Mitteltür herein) Er

Molto Allegro noch schneller

(erschrickt)

Zd.

Matteo hat mich nicht ge - seh'n. Ich hab' mich rückwärts in die Tür ge-drückt.

(deutet auf die Tür links, rückwärts) (sie horcht)

Zd. Pst! sie ist da! Sie ruft mich!

zd. Jetzt nicht! Ich bit - te dich!

Matteo Kann ich sie nicht seh'n?

154

zd. Jetzt nicht! Den Brief? Ja! Nein!

Matt. Hast du den Brief?

zd. Sie will jetzt nicht. Sie sagt, sie will ihn dir -

zd. heut a - bend - komm auf den Fi - a - ker - ball - und vor - her

Zd. sei zu Haus, hier im Ho - tel - vielleicht bring ich ihn dir

Zd. ins Zim-mer - o - der du bekommst ihn dort!

Matteo
Du, laß mich nicht im

156 (Zdenka ängstlich, deutet auf die Tür links) (Matteo schnell ab)

Matt. Stich! Ich hab' dein Wort!

(Zdenka steht verwirrt und verlegen da) (Arabella tritt aus der Tür links, in einem anderen Kleid, einem Mantel, einem anderen Hut)

157

Arabella

(Man hört die Schlittenglocken)

Bist du nicht fer-tig? Ja, washast du denn ge-macht die gan-ze Zeit? So

Arab. zieh dich end-lich an! Die Rap - pen sind schon vol-ler Un - ge-duld.

Zdenka (wütend)

Langsam (♩ = ♩ des 3/4) Metr. ♩ = 76

(läuft ins Nebenzimmer rechts)

Die Rap-pen — und dein E - le-mer!

(Arabella setzt sich)

158

Arabella

Arab.

E - le - mer!

das hat so ei - nen son - der - ba - - ren

159

Arab.

Klang...

Er mein -

Arab. *f* ich sein —

f *fp*

Arab. *calando* *160 a tempo*
 ich sein. Was ist denn das?

p *dim.* *p espr.*

Arab. *accel.*
 mir ist ja, wie wenn ei - ne Angst mich ü - ber - fie - - le -

p espr.

calando

tempo primo

Arab. *p* und ei - ne Sehn - sucht... *mf*

ritard.

161 molto lento

(sie steht auf)

Arab. ja, nach was denn auf der Welt. Nach dem Mat - *pp*

Arab. te - o? Weiler im - mer sagt, er kann nicht le - ben oh - ne *pp* *espr.* *pp*

Arab. mich und mich so an - schaut mit Au - gen wie ein *p*

162 (sie horcht in sich hinein) ritard.

Arab. Kind?

dim. *pp*

Molto Allegro (sehr bewegt) Metr. $\text{♩} = 69$
ganze Takte! ($\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmaßes)

Arab. Nach dem Mat - te - o sehnt sich

p *espr.*

163 (ein Zögern)

Arab. nichts in mir!

espr.

(dann ausbrechend)

Arab. Ich möch - te mei - - -

cresc.

126 164

Arab. *pp subito* *2p espr.*

- - - - - nen frem - den Mann ein - mal noch

165

Arab. *r.* *cresc.* *f*

se - - - - - hen!

Arab. *p* *cresc.*

Ich möch - te ein - mal sei - ne Stim - - me hö - ren! Sei - ne

166

calando

Arab. *f* *sf dim.* *p*

Stim - - - - - me. Dann, - - - - - dann - wär' er -

Arab. *meno mosso*

wie die an - de - ren für mich. — Wie sagt die

dim. *pp* *espr.*

Arab. Zden-ka: daß wir war - ten müs - - - sen, bis

pp

167

Arab. uns ei - ner wählt, und sonst sind wir ver - lo - - - -

cresc. *f*

Arab. ren.

f *pp*

Lento (♩ = ♩. des 3/4)

(sie schaudert unwillkürlich)

168

Arab. Ver-heirath mit dem E - le - mer? Was rührt mich

fp sf dim. pp p espr.

Arab. denn so an, als trät ich ei - nem ü - bers Grab? — Ist das der

(breit) sf p espr.

Arab. frem - de Mann, mit dem ich nie ein Wort ge - re - det hab'—

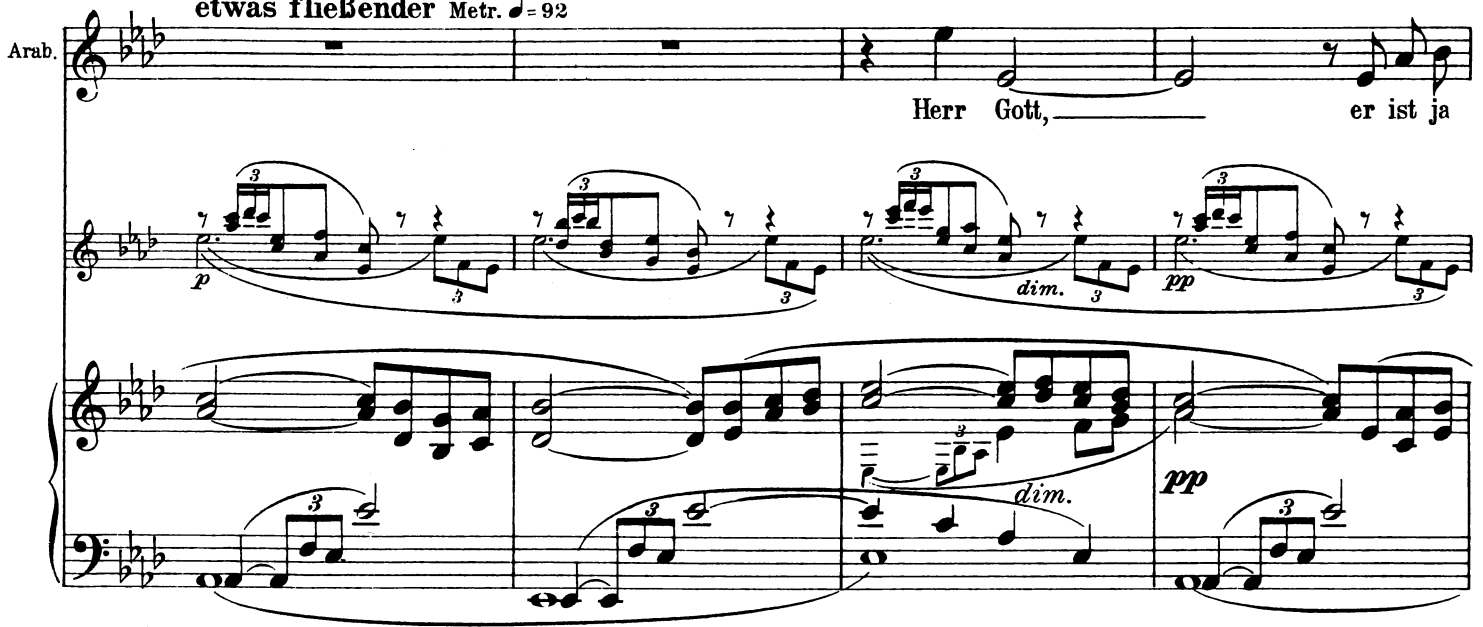
p

Arab. zieht der im Dun - kel so an mir?

mf psf sf dim. pp p

169

etwas fließender Metr. ♩ = 92


Arab. 
 This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest, followed by the lyrics "Herr Gott, er ist ja". The piano accompaniment features a complex texture with triplets and slurs. Dynamics include *p*, *dim.*, and *pp*.

Herr Gott, er ist ja

Arab. 
 This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "si - cherein ver - hei - ra - te - ter Mann,". A measure number "170" is placed above the vocal staff. The piano accompaniment continues with similar triplet patterns and dynamics like *p*.

si - cherein ver - hei - ra - te - ter Mann,

170

Arab. 
 This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics "und ich soll,". The piano accompaniment maintains the triplet-based texture.

und ich soll,

Arab.

und ich werd' ihn nicht mehr wie - -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. The lyrics are "und ich werd' ihn nicht mehr wie - -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats and a common time signature. It features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and a dynamic marking of "dim." (diminuendo) towards the end of the system.

Langsamer Walzer (♩. = ♩ des $\frac{4}{4}$)

Arab.

der - - - sehn!

espr.

pp

The second system of music includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. The lyrics are "der - - - sehn!". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of three flats and a common time signature. It features a dynamic marking of "pp" (pianissimo) and a triplet marking (indicated by a '3' over the notes). The tempo is marked as "Langsamer Walzer" with a note equal to a quarter note in 4/4 time.

The third system of music is a piano accompaniment in a grand staff with a key signature of three flats and a common time signature. It features a dynamic marking of "p" (piano) and several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

171

pp *p*

This system contains the piano accompaniment for measures 171 and 172. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps (D major). Measure 171 begins with a piano (*pp*) dynamic. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Measure 172 continues with similar patterns, ending with a piano (*p*) dynamic. There are several slurs and phrasing marks throughout the passage.

espr.

This system shows the vocal line for measures 171 and 172. The vocal part is written in a single staff with a treble clef. It begins with a fermata in measure 171. In measure 172, the vocal line is marked *espr.* (espressivo). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some slurs and phrasing marks.

172

mf *accel.*

This system contains the piano accompaniment for measures 172 and 173. The piano part starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic in measure 172 and includes a tempo change to *accel.* (accelerando) in measure 173. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with various slurs and phrasing marks.

Arabella

Und heut,

fp *f*

This system shows the vocal line for measures 172 and 173, labeled "Arabella". The lyrics are "Und heut,". The vocal part is written in a single staff with a treble clef. It begins with a fermata in measure 172. The dynamics are *fp* (fortissimo piano) in measure 172 and *f* (forte) in measure 173. The melody consists of eighth and sixteenth notes with slurs and phrasing marks.

Arab.

und heut

p *dim.* *pp*

This system contains the piano accompaniment for measures 172 and 173, labeled "Arab.". The piano part is written in a single staff with a bass clef. It starts with a piano (*p*) dynamic in measure 172 and includes a *dim.* (diminuendo) marking in measure 173, ending with a pianissimo (*pp*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with slurs and phrasing marks.

173 Lebhaftes Walzertempo Metr. ♩ = 69

Arab. *p* ist Fa - schings - - diens - tag, —

Arab. und heut

174

Arab. a - bend ist mein Ball, —

Arab. mein Ball, — von

Arab. dem bin ich die Kö - - -

175

Arab. ni - - - gin, von

Arab. dem bin ich die Kö - - - - - ni -

Arab. gin und

Zdenka (tritt heraus, in einem kurzen Pelz, einen Cylinder in der Hand)

breiter

G.P.

So, ich bin fer - tig.

Arab. dann... — Komm! —

(Die Schlittenglocken tönen herauf)

G.P.

breiter

f

176 (Zdenka öffnet ihr die Tür, Arabella geht hinaus; Zdenka setzt den Cylinder auf und folgt ihr.)

accel.

Molto Allegro

177

(Vorhang)

ff